

# E157 - Five-Leaf Clover

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:05] Nar**

*The Clover Kingdom.*

**[00:07] Nar**

*In this kingdom where magic is everything,*

**[00:09] Nar**

*there is one boy who can't use magic.*

**[00:13] Nar**

*His name is Asta.*

**[00:16] Nar**

*With guts and hard work,  
he made it into the Magic Knights,*

**[00:18] Nar**

*and he never gave up,  
despite how much he got hurt.*

**[00:21] Nar**

*He continues to diligently aim for the top!*

**[00:26] Nar**

*Even if you are a peasant,*

**[00:27] Nar**

*or even if you're poor...*

**[00:29] Nar**

*Anyone in this world can still shine!*

**[00:32] Nar**

*He's working hard to prove that,*

**[00:35] Nar**

*and to become the Wizard King!*

**[00:40] Nar**

*In preparation for the upcoming  
battle with the Spade Kingdom,*

**[00:43] Nar**

*Asta and the others train  
diligently in the Heart Kingdom.*

**[00:47] Nar**

*With their training period halfway over,*

**[00:49] Nar**

*Noelle and the others learned the  
Mana Method and were growing steadily.*

**[00:56] Nar**

*Since Asta had no magic,  
he fought with Gaja in order*

**[00:58] Nar**

*to obtain hints toward a new technique.*

**[01:02] Nar**

*Back in the Clover Kingdom, Yami finally  
learned the trick to using Mana Zone.*

**[01:10] Nar**

*And now...*

**[01:12] Asta**

*Gaja!*

**[01:14] Asta**

*I'm back!*

**[01:16] Gaja**

*It appears that you've grown yet  
again in these past few days.*

**[01:21] Asta**

*Yup!*

**[01:22] Asta**

*Yesterday, I sparred with  
the Wind Spirit Guardian*

**[01:26] Asta**

*and trained my ki to be able to  
read ambiguous attacks better.*

**[01:29] Asta**

*Today, I fought with the Earth Spirit  
Guardian who has keen senses*

**[01:34] Asta**

*to polish my own fighting instincts like "bam!"*

**[01:37] Asta**

*Aren't you training with Luck today?*

**[01:40] Gaja**

*He said he wanted to train with other  
Spirit Guardians, so he is elsewhere.*

**[01:44] Asta**

*Perfect timing, then!*

**[01:46] Asta**

*I'd like to spar with you  
right now, if that's okay!*

**[01:49] Gaja**

*Of course, that's perfectly fine.*

**[01:52] Gaja**

*But before we start, may I ask you something?*

**[01:54] Gaja**

Since you have no magic at all,  
your existence is quite abnormal,

**[01:58] Gaja**

even among those at the arcane stage.

**[02:00] Gaja**

I am constantly astounded by your growth.

**[02:04] Gaja**

In order to further increase your strength  
in the future, may I ask you...

**[02:09] Gaja**

about your life up until this point,

**[02:13] Gaja**

and about the devil that resides  
within your grimoire?

**[02:16] Asta**

About me... and the devil?

**SIGN** Five-Leaf Clover

**[03:53] Asta**

According to Father,

**[03:56] Asta**

me and my childhood friend  
Yuno were taken in

**[03:58] Asta**

on the same day at a church in Hage Village,  
on the outskirts of the Clover Kingdom.

**[04:05] Asta**

Time passed, and...

**[04:07] (Flashback) Asta**

Sister Lily!

**[04:11] (Flashback) Asta**

Marry me!

**[04:14] Asta**

I was living with my  
beloved Sister Lily, Yuno,

**[04:18] Asta**

and everyone else back at the church.

**[04:21] Asta**

But I couldn't use a lick of magic.

**[04:25] Asta**

Meanwhile, Yuno was a super-handsome genius.

**[04:29] (Flashback) Asta**

I'll get a grimoire that's more  
amazing than anyone else's,

**[04:32] (Flashback) Asta**

get into the Magic Knights,  
follow in your footsteps,

**[04:36] (Flashback) Asta**

and become the Wizard King!

**[04:40] Asta**

And in March, those turning fifteen  
were gathered from all over the kingdom

**[04:45] Asta**

to receive their grimoires.

**[04:55] Asta**

But...

**[04:57] (Flashback) Asta**

Um...

**[05:01] (Flashback) Asta**

My grimoire's not coming.

**[05:05] (Flashback) Tower Master**

Er...

**[05:07] (Flashback) Tower Master**

Try again next year.

**[05:08] (Flashback) Asta**

What?!

**[05:11] (Flashback) Guy A**

What the heck?!

**[05:13] (Flashback) Guy B**

That's actually amazing!

**[05:17] Asta**

Yuno ended up getting a four-leaf grimoire,  
just like the first Wizard King.

**[05:23] (Flashback) Asta**

I thought that once I got my grimoire,

**[05:26] (Flashback) Asta**

I'd be able to use magic, but...

**[05:30] (Flashback) Asta**

I never thought I wouldn't even get one.

**[05:38] (Flashback) Asta**

But... like hell I'm gonna give up!

**[05:44] (Flashback) Asta**

Don't you dare underestimate me, fate!

**[05:46] (Flashback) Asta**

I'll show you!

**[05:48] (Flashback) Asta**

Even if it takes one, two,  
ten, or a hundred years!

**[05:51] (Flashback) Asta**

I'll keep working hard  
until I get my grimoire!

**[05:57] Asta**

But then this thieving jerk who wanted to

**[06:00] Asta**

sell the four-leaf grimoire

for money attacked Yuno.

**[06:05] (Flashback) Revchi**

Hey, that pendant looks like  
it's worth something, too.

**[06:10] (Flashback) Revchi**

I guess I'll be taking that...

**[06:11] (Flashback) Asta**

Hold it!

**[06:16] ---**

I tried to get back Yuno's grimoire, but my  
training just wasn't enough against the thief.

**[06:23] ---**

And of course, I was born with no magic.

**[06:26] ---**

I found out that no matter how hard  
I tried, I still couldn't use magic.

**[06:32] (Flashback) Revchi**

You can't do a thing in this world.  
Just give up on everything.

**[06:38] (Flashback) Revchi**

You were born a loser!

**[06:40] Asta**

*He's right.*

**[06:43] Asta**

*No matter how hard I try,  
some things just can't be helped.*

**[06:50] Asta**

*I'm just going to give...*

**[06:52] (Flashback) Yuno**

Hey!

**[06:53] (Flashback) Yuno**

Who are you calling a loser?

**[06:55] (Flashback) Yuno**

Asta, it's true that you won't be  
able to become the Wizard King,

**[06:59] (Flashback) Yuno**

no matter what.

**[07:00] (Flashback) Revchi**

You hear that? Even your little friend  
is telling you it's impossible.

**[07:07] (Flashback) Yuno**

That's because I'm going  
to become the Wizard King!

**[07:10] (Flashback) Revchi**

What?

**[07:12] (Flashback) Yuno**

He's no loser.

**[07:15] (Flashback) Yunno**

He's...

**[07:18] (Flashback) Yunno**

Asta's my rival!

**[07:21] (Flashback) Revchi**

Huh?

**[07:22] (Flashback) Revchi**

Him? Your rival?

**[07:24] (Flashback) Revchi**

This brat who has no magical power whatsoever?

**[07:27] (Flashback) Asta**

Not... Not yet.

**[07:32] (Flashback) Asta**

Sorry you had to see me looking that pathetic, Yunno.

**[07:36] (Flashback) Asta**

Just a sec...

**[07:39] (Flashback) Asta**

I'm gonna kick this guy's butt!

**[07:43] Asta**

And that was when

**[07:44] Asta**

the five-leaf grimoire, which was said

**[07:46] Asta**

to have a devil residing within it, appeared before me.

**[07:50] Asta**

Back then, I didn't know anything about the devil's powers or anti-magic.

**[07:56] Asta**

I just frantically brandished my sword.

**[08:13] Asta**

That's what happened when I first got this grimoire.

**[08:20] Asta**

After that, Yunno and I went to

**[08:22] Asta**

the royal capital to take the Magic Knights Entrance Exam.

**[08:25] Asta**

Yunno ended up joining the most popular and powerful squad, the Golden Dawn.

**[08:30] Asta**

I was about to be disqualified since I had no magic, but then,

**[08:33] Asta**

Captain Yami from the Black Bulls took me in.

**[08:37] Gaja**

If I remember correctly,

**[08:39] Gaja**

that captain is another Magic Knight  
who uses a sword, just like yourself.

**[08:42] Asta**

Yeah! He takes forever to poop,  
but he's super reliable when we need him!

**[08:47] Asta**

He's super strong and showed  
me how to use my ki.

**[08:51] Asta**

Anyway, he's someone I super-duper respect!

**[08:55] Asta**

The rest of the Black Bulls also  
acknowledged me as a part of the squad.

**[08:58] Asta**

Once I officially became a squad member,  
I went on a mission to explore a dungeon

**[09:02] Asta**

and ended up getting my second sword,  
the Demon-Dweller Sword.

**[09:06] Asta**

During that mission,

**[09:07] Asta**

we faced off with one of the Diamond  
Kingdom's Eight Shining Generals, Mars,

**[09:11] Asta**

an insanely strong guy who  
used two magical attributes.

**[09:15] Asta**

And that was when we  
coincidentally found out...

**[09:18] (Flashback) Asta**

I don't have any magic,

**[09:20] (Flashback) Asta**

but I've got...

**[09:22] (Flashback) Asta**

my friends!

**[09:26] ---**

I borrowed mana from Noelle and released  
it using the Demon-Dweller Sword,

**[09:30] ---**

and was able to break  
through Mars's tough armor.

**[09:34] ---**

After that, when we reported  
back about the mission,

**[09:37] ---**

we met the Wizard King.

**[09:40] ---**

"Gain merit. You can't  
protect anyone with pride,

**[09:44] ---**

and trust will come after merit."

**[09:47] ---**

With the Wizard King's words in my heart,

**[09:50] ---**

I kept fighting to protect everyone!

**[09:53] ---**

But then we ran into him...

**[09:57] (Flashback) Licht**

I guess I haven't introduced myself yet.

**[10:00] (Flashback) Licht**

I am the leader of the Eye  
of the Midnight Sun...

**[10:03] (Flashback) Licht**

Licht.

**[10:15] ---**

His light magic was way too fast.

**[10:17] ---**

I couldn't react or even track it with my eyes.

**[10:22] ---**

But then Captain Yami arrived,

**[10:25] ---**

and he faced him head-on.

The lightning-fast light magic

**[10:27] ---**

didn't bother him at all.

**[10:29] ---**

Of course, I already knew  
he was super strong,

**[10:32] ---**

but I got to see how powerful  
he was again firsthand.

**[10:35] (Flashback) Yami**

Hey, brat. Were you watching that?

**[10:37] (Flashback) Asta**

Y-Yes, sir!

**[10:39] (Flashback) Yami**

Good. Now try the same thing.

**[10:41] (Flashback) Asta**

Yes, sir!

**[10:43] (Flashback) Asta**

Wait... Like I could actually do that!

**[10:45] (Flashback) Asta**

Of course I can't!

**[10:46] (Flashback) Yami**

Oh? Who do you think you're talking to?

**[10:49] (Flashback) Asta**

Huh?

**[10:50] (Flashback) Yami**

I told you to do it, so do it.

**[10:52] (Flashback) Asta**

Ow, ow, ow, that really hurts! Ow, ow, ow!

**[10:53] (Flashback) Yami**

That'll make you a bigger man.

**[10:57] ---**

Captain Yami said he could react to the attacks because he could sense something called "ki."

**[11:03] Yami**

People looking at you,  
the sound of their breathing,

**SIGN** Ki

**[11:06] Yami**

their smell, the motions of their muscles,

**[11:08] Yami**

the vague sense that they're there...

**[11:09] Yami**

Ki is the blanket term for all of  
the different types of life energy

**[11:13] Yami**

the human body emits.

**[11:15] (Flashback) Yami**

I read that ki and predicted  
his next move, then made mine.

**[11:20] (Flashback) Yami**

You've done that before, haven't you?

**[11:23] (Flashback) Asta**

Come to think of it...

**[11:26] ---**

The lesson was so intense that  
I could've died doing it,

**[11:30] ---**

but because of that, I learned to sense ki!

**[11:34] Gaja**

I see.

**[11:36] Gaja**

This "ki" is the best fighting technique  
you could use, since you cannot use magic.

**[11:42] Gaja**

Perhaps he anticipated that it could  
be useful to you as you continue

**[11:46] Gaja**

to use your anti-magic.

**[11:48] ---**

Actually, now that you mention it...

**[11:50] ---**

Holy crap! That's super  
likely with Captain Yami!

**[11:54] Gaja**

Though I may simply be  
overthinking the matter.

**[11:54] ---**

Way to go, Captain Yami!

**[11:57] Gaja**

By the way, I would like  
to ask another question.

**[12:00] Gaja**

How are you able to put yourself in the  
state in which you bring out the power

**[12:05] Gaja**

of the devil that is possessing you?

**[12:07] ---**

Oh, that...

**[12:11] ---**

The first time I took on that form was

**[12:13] ---**

when we went to visit the Queen  
of Witches in the Witches' Forest.

**[12:17] ---**

I fought that Diamond Kingdom  
guy with the annoying smirk

**[12:19] ---**

when he attacked the forest.

**[12:30] (Flashback) Asta**

Never giving up...

**[12:33] (Flashback) Asta**

is my magic!

**[12:47] (Flashback) Ladros**

Damn it!

**[12:48] (Flashback) Ladros**

Why?!

**[12:50] (Flashback) Ladros**

My magic's supposed to be invincible now!

**[12:53] ---**

Back then, I wasn't even

sure what happened myself.

**[12:59] (Flashback) Ladros**

Shit!

**[13:00] (Flashback) Laros**

Shit, shit, shit, shit, shit, shit! *Shit!*

**[13:03] (Flashback) Ladros**

Why?!

**[13:05] (Flashback) Ladros**

I got this far by kicking everyone else down!

**[13:08] (Flashback) Ladros**

Why are you...

**[13:11] (Flashback) Asta**

You might've kicked people down,

**[13:14] (Flashback) Asta**

but everyone that helped boost me up

**[13:17] (Flashback) Asta**

makes me strong!

**[13:22] (Flashback) Asta**

Black Meteorite!

**[13:36] ---**

The first time I was able to  
willfully take that form was

**[13:39] ---**

when we went to the Yultim Volcano in  
a strong magic region for a training camp.

**[13:43] ---**

Since I couldn't use Mana Skin,  
a technique to envelop

**[13:46] ---**

your body with mana to protect yourself,

**[13:48] ---**

I couldn't move a step further  
due to the intense heat.

**[13:52] ---**

But then I realized that

**[13:54] ---**

if I used the ki technique  
I learned from Captain Yami,

**[13:57] ---**

I could amplify the anti-magic within me

**[14:01] ---**

and possibly pull off an  
effect like Mana Skin.

**[14:04] ---**

And that was also a way for me  
to get into that state at will.

**[14:12] ---**

Thank you so much, Captain Yami!

**[14:14] ---**

I don't know what I would've done if  
you'd never taught me how to use ki!

**[14:20] ---**

My third sword, the Demon-Destroyer Sword,  
is a bit of a wild one,

**[14:23] ---**

but the reason I was able to use it  
immediately is because of my ki!

**[14:26] Gaja**

I hear that sword can nullify  
not only magic itself,

**[14:33] Gaja**

but the effects of a spell, as well.

**[14:35] ---**

Yup!

**[14:38] ---**

I got my hands on the Demon-Destroyer Sword

**[14:39] ---**

around the time we infiltrated

**[14:41] ---**

the Eye of the Midnight Sun's base  
before our final battle with them!

**[14:47] ---**

But suddenly, that Disloyal guy  
as well as some of our friends

**[14:51] ---**

reincarnated as elves and attacked us.

**[14:55] ---**

And then we ended up fighting

**[14:57] ---**

the leader of the elves in  
the center of their base.

**[15:02] Asta**

*This ki...*

**[15:03] Yuno**

*There's incredible magic  
coming from that sword.*

**[15:06] Asta**

*Oh, crap... My black form  
is reaching its limit.*

**[15:10] Asta**

*Please... Just last a little longer.*

**[15:12] (Flashback) Yuno**

Asta, be careful.

**[15:14] (Flashback) Asta**

Yeah, I know!

**[15:28] (Flashback) Yuno**

Asta!

**[15:31] ---**

The leader of the elves was the original owner of my swords,

**[15:35] ---**

so he was able to use them to their full capacity.

**[15:37] ---**

And above all, he was insanely strong. But...

**[15:40] (Flashback) Asta**

Not yet!

**[15:43] (Flashback) Asta**

Yuno is my...

**[15:45] (Flashback) Yuno**

Asta is my...

**[15:48] (Flashback) Both**

...rival!

**[15:55] ---**

We couldn't win,

**[15:57] ---**

but next thing I knew, the Demon-Destroyer Sword I took was inside my grimoire.

**[16:04] ---**

Because of this, I was able

**[16:06] ---**

to nullify the poison magic that was used on the people of Hage Village

**[16:10] ---**

and return everyone who had reincarnated into elves back to normal.

**[16:15] ---**

After that, in the Shadow Palace,

**[16:17] ---**

the memories that the Demon-Destroyer had absorbed flooded into me.

**[16:21] ---**

That's when I learned

**[16:23] ---**

why the elves and humans started hating each other so long ago.

**[16:27] ---**

And the one who had reincarnated the elves and caused all this fighting was...

**[16:33] ---**

that devil.

**[16:35] (Flashback) Devil**

Word Soul Magic...

**[16:37] (Flashback) Devil**

"Voizuiinemidoren..."

**[16:40] ---**

His goal was to leave the other world  
where all the other devils were

**[16:43] ---**

and appear in this world  
in his complete form.

**[16:46] ---**

I couldn't let that bastard have his way.

**[16:51] ---**

If Yuno could evolve, then so could I!

**[16:55] (Flashback) Asta**

Anti-Magic Demon-Slayer Sword:  
Black Divider!

**[17:09] (Flashback) Yami**

Dark Cloaked Dimension Slash ~ Equinox!

**[17:18] ---**

Nero used her Sealing Magic  
to seal the damage I took.

**[17:22] (Flashback) Secr **

Asta...

**[17:23] (Flashback) Secr **

You're going to be...

**[17:26] (Flashback) Secr **

You're going to be the Wizard King, right?

**[17:31] (Flashback) Asta**

Yeah!

**[17:37] (Flashback) Asta**

Right here, right now...

**[17:40] (Flashback) Asta**

I'll surpass my limits!

**[17:53] ---**

And, well, you know the rest.

**[17:55] ---**

I was put on trial for being devil-possessed,

**[17:58] ---**

and since I was released without indictment,

**[18:00] ---**

I came to the Heart Kingdom

**[18:03] ---**

to find clues to prove that I'm innocent.

**[18:06] ---**

And that's where I found out  
that Queen Lorozechika

**[18:08]** ---

had also been cursed by a devil.

**[18:11]** ---

I'm going to get even stronger!

**[18:15]** ---

So that I can protect everyone  
in the Clover Kingdom,

**[18:17]** ---

and everyone in the Heart Kingdom, too!

**[18:21] Gaja**

I am glad I was able to hear your tale.

**[18:23] Gaja**

I think I may understand why you  
were able to become so powerful,

**[18:28] Gaja**

even though you have no mana.

**[18:32] Gaja**

Now, let us begin.

**[18:35] Gaja**

The sun will go down soon,

**[18:37] Gaja**

but I will train with you  
until you are satisfied today.

**[18:43]** ---

Right!

**[19:14] Lorozechika**

Wow, that was amazing, Noelle!

**[19:17] Undine**

Not bad. You've definitely  
improved since you first arrived.

**[19:22] Noelle**

Hmph. O-Of course I have.

**[19:24] Noelle**

I'm royalty, you know.

**[19:26] Noelle**

*Squee! Yay! I got praised!*

**[19:30] Noelle**

But you're truly amazing,  
Water Spirit Undine.

**[19:34] Noelle**

You just keep drawing out more  
and more of my water magic.

**[19:39] Undine**

You're not the only one growing, you know.

**[19:42] Lorozechika**

Please take a look at this.

**[19:46] Lorozechika**

It's not just you or Nero.

**[19:49] Lorozechika**

Asta and the others are also

**[19:51] Lorozechika**

growing every day much faster  
than we ever could've imagined.

**[19:56] ---**

But still, this is nowhere near enough

**[19:59] ---**

to defeat the devil from the Spade Kingdom.

**[20:03] ---**

Right?

**[20:04] ---**

Yes. You are exactly right.

**[20:06] ---**

But I believe in all of you.

**[20:09] ---**

All of you who are training  
so diligently here,

**[20:12] ---**

and everyone back at the Clover  
Kingdom getting ready for battle...

**[20:17] ---**

If we all work together,

**[20:19] ---**

I'm sure we will see a ray of hope  
in our fight against the devil

**[20:22] ---**

within the Spade Kingdom.

**[20:24] ---**

No, I'm sure we'll win!

**[20:30] Noelle**

*And I'll avenge my mother, too!*

**[20:43] Gaja**

The same trick will not work again.

**[20:55] Gaja**

That technique is only good enough to land  
a surprise attack on the enemy right now.

**[21:03] Gaja**

I believe our session has come to an end.

**[21:05] Gaja**

Lightning Magic: Tenjiolia.

**[21:09] ---**

Not yet!

**[21:12] Nar**

*The three leaves of the clover  
represent faith, hope, and love.*

**[21:18] Nar**

*Within a fourth leaf dwells good luck.*

**[21:22] Nar**

*Within a fifth leaf...*

**[21:25] Nar**

*resides a devil.*

**[21:34] ---**

*But my swords...*

**[21:36] ---**

*What's going...*

**[21:39] Gaja**

You continue to surprise me.

**[21:42] Gaja**

In order to see the extent  
of your hidden powers,

**[21:47] Gaja**

I will attack you with everything I have.

**[21:51] ---**

Bring it on!

**[22:01] ---**

Well, things are getting interesting now.

**[23:40] ---**

Our training's finished, and it's finally  
time to fight the Spade Kingdom.

**[23:44] Some**

Next time on *Black Clover*, Page 158:  
"The Beginning of Hope and Despair."

**SIGN** Page 158

The Beginning of Hope and Despair

**[23:48] ---**

I'm going to protect everyone  
in the Clover Kingdom,

**[23:51] ---**

and everyone in the Heart Kingdom, too!

---

Revision #1

Created 2024-02-13 02:29:11 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 02:29:12 UTC by whimsee